

# Jakobus 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Jakobus<sup>G2385</sup>, Knecht<sup>G14011</sup> Gottes<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, den<sup>G3739</sup> zwölf<sup>G1427</sup> Stämmen<sup>G5443</sup>, die<sup>G3739</sup> in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Zerstreung<sup>G1290</sup> sind, seinen Gruß<sup>G5463</sup>!

**2** Achtet es für<sup>G2233</sup> lauter<sup>G3956</sup> Freude<sup>G5479</sup>, meine<sup>G3450</sup> Brüder<sup>G80</sup>, wenn<sup>G3752</sup> ihr in verschiedenlichste Versuchungen fallt<sup>G4045</sup>, [?]<sup>G2233</sup> [?]<sup>G4164</sup> [?]<sup>G3986</sup> **3** da ihr wisst<sup>G1097</sup>, dass<sup>G3754</sup> die<sup>G3588</sup> Bewährung<sup>G13832</sup> eures<sup>G5216</sup> Glaubens<sup>G4102</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> bewirkt<sup>G2716</sup>. **4** Das<sup>G3588</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> aber<sup>G1161</sup> habe<sup>G2192</sup> ein vollkommenes<sup>G5046</sup> Werk<sup>G2041</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr vollkommen<sup>G5046</sup> und<sup>G2532</sup> vollendet<sup>G3648</sup> seid<sup>G2258</sup> und in<sup>G1722</sup> nichts<sup>G3367</sup> Mangel<sup>G3007</sup> habt<sup>G3007</sup>. **5** Wenn<sup>G1487</sup> aber<sup>G1161</sup> jemand<sup>G5100</sup> von euch<sup>G5216</sup> Weisheit<sup>G4678</sup> mangelt<sup>G3007</sup>, so bitte<sup>G154</sup> er von<sup>G3844</sup> Gott<sup>G2316</sup>, der<sup>G3588</sup> allen<sup>G3956</sup> willig<sup>G574</sup> gibt<sup>G1325</sup> und<sup>G2532</sup> nichts<sup>G33613</sup> vorwirft<sup>G3679</sup>, und<sup>G2532</sup> sie<sup>4</sup> wird ihm<sup>G846</sup> gegeben<sup>G1325</sup> werden<sup>G1325</sup>. **6** Er bitte<sup>G154</sup> aber<sup>G1161</sup> im<sup>G1722</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, ohne<sup>G3367</sup> irgend<sup>G3367</sup> zu zweifeln<sup>G1252</sup>; denn<sup>G1063</sup> der<sup>G3588</sup> Zweifelnde<sup>G1252</sup> ist wie eine Meereswoge<sup>G2830</sup> <sup>G2281</sup>, die vom<sup>G416</sup> Wind<sup>G416</sup> bewegt<sup>G416</sup> und hin und<sup>G2532</sup> her getrieben<sup>G4494</sup> wird<sup>G4494</sup>. [?]<sup>G1503</sup> **7** Denn<sup>G1063</sup> jener<sup>G1565</sup> Mensch<sup>G444</sup> denke<sup>G3633</sup> nicht<sup>G3361</sup>, dass<sup>G3754</sup> er etwas<sup>G5100</sup> von<sup>G3844</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> empfangen<sup>G2983</sup> werde; **8** er ist ein wankelmütiger<sup>G13745</sup> Mann<sup>G435</sup>, unset<sup>G182</sup> in<sup>G1722</sup> allen<sup>G3956</sup> seinen<sup>G846</sup> Wegen<sup>G3598</sup>.

**9** Der<sup>G3588</sup> niedrige<sup>G5011</sup> Bruder<sup>G80</sup> aber<sup>G1161</sup> rühme<sup>G2744</sup> sich<sup>G2744</sup> seiner<sup>G846</sup> Hoheit<sup>G5311</sup>, **10** der<sup>G3588</sup> reiche<sup>G4145</sup> aber<sup>G1161</sup> seiner<sup>G846</sup> Erniedrigung<sup>G50146</sup>; denn<sup>G3754</sup> wie<sup>G5613</sup> des Grases<sup>G5528</sup> Blume<sup>G438</sup> wird<sup>G3928</sup> er vergehen<sup>G3928</sup>. **11** Denn<sup>G1063</sup> die<sup>G3588</sup> Sonne<sup>G2246</sup> ist aufgegangen<sup>G393</sup> mit<sup>G4862</sup> ihrer<sup>G35887</sup> Glut<sup>G2742</sup> und<sup>G2532</sup> hat das<sup>G3588</sup> Gras<sup>G5528</sup> gedörrt, und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> Blume<sup>G438</sup> ist abgefallen<sup>G1601</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Zierde<sup>G2143</sup> seines<sup>G846</sup> Ansehens<sup>G4383</sup> ist verdorben<sup>G6228</sup>; so<sup>G3779</sup> wird auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Reiche<sup>G4145</sup> in<sup>G1722</sup> seinen<sup>G846</sup> Wegen<sup>G4197</sup> verwelken<sup>G3133</sup>. [?]<sup>G3583</sup> [?]<sup>G3583</sup> **12** Glückselig<sup>G3107</sup> der Mann<sup>G435</sup>, der<sup>G3739</sup> die Versuchung erduldet<sup>G5278</sup>! Denn<sup>G3754</sup> nachdem er bewährt<sup>G1384</sup> ist<sup>G1096</sup>, wird er die<sup>G3588</sup> Krone<sup>G4735</sup> des<sup>G3588</sup> Lebens<sup>G2222</sup> empfangen<sup>G2983</sup>, die<sup>G3739</sup> er denen<sup>G3739</sup> verheißen<sup>G1861</sup> hat, die ihn<sup>G846</sup> lieben<sup>G25</sup>. [?]<sup>G3986</sup>

**13** Niemand<sup>G3367</sup> sage<sup>G3004</sup>, wenn er versucht<sup>G3985</sup> wird<sup>G3985</sup>: Ich werde<sup>G3985</sup> von<sup>G575</sup> Gott<sup>G2316</sup> versucht<sup>G3985</sup>; denn<sup>G1063</sup> Gott<sup>G2316</sup> kann<sup>G551</sup> nicht<sup>G551</sup> versucht<sup>G551</sup> werden<sup>G2076</sup> vom Bösen<sup>G2556</sup> und selbst<sup>G846</sup> versucht<sup>G3985</sup> er niemand<sup>G3762</sup>. [?]<sup>G1161</sup> **14** Jeder<sup>G1538</sup> aber<sup>G1161</sup> wird<sup>G3985</sup> versucht<sup>G3985</sup>, wenn er von<sup>G5259</sup> seiner<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Lust fortgezogen<sup>G1828</sup> und<sup>G2532</sup> gelockt<sup>G1185</sup> wird<sup>G1185</sup>. [?]<sup>G1939</sup> **15** Danach<sup>G1534</sup>, wenn die<sup>G3588</sup> Lust empfangen<sup>G4815</sup> hat, gebiert<sup>G5088</sup> sie die Sünde<sup>G266</sup>; die<sup>G3588</sup> Sünde<sup>G266</sup> aber<sup>G1161</sup>, wenn sie vollendet<sup>G658</sup> ist<sup>G658</sup>, gebiert<sup>G616</sup> den Tod<sup>G2288</sup>. [?]<sup>G1939</sup>

**16** Irrt<sup>G4105</sup> euch<sup>G4105</sup> nicht<sup>G33619</sup>, meine<sup>G3450</sup> geliebten<sup>G27</sup> Brüder<sup>G80</sup>! **17** Jede<sup>G3956</sup> gute<sup>G18</sup> Gabe<sup>G1394</sup> und<sup>G2532</sup> jedes<sup>G3956</sup> vollkommene<sup>G5046</sup> Geschenk<sup>G1434</sup> kommt<sup>G2597</sup> von<sup>G509</sup> oben<sup>G509</sup> herab<sup>G2597</sup>, von<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> der<sup>G3588</sup> Lichter<sup>G5457</sup>, bei<sup>G3844</sup> dem<sup>G3739</sup> keine<sup>G3756</sup> Veränderung<sup>G3883</sup> ist<sup>G1762</sup> noch<sup>G2228</sup> eines Wechsels<sup>G5157</sup> Schatten<sup>G64410</sup>. **18** Nach<sup>G1014</sup> seinem<sup>G1014</sup> eigenen Willen<sup>G1014</sup> hat er uns<sup>G2248</sup> durch das Wort<sup>G3056</sup> der Wahrheit<sup>G225</sup> gezeugt<sup>G616</sup>, damit wir<sup>G2248</sup> eine gewisse<sup>G5100</sup> Erstlingsfrucht<sup>G536</sup> seiner<sup>G846</sup> Geschöpfe<sup>G2938</sup> seien<sup>G1511</sup>.

**19** Daher<sup>G5620</sup>, meine<sup>G3450</sup> geliebten<sup>G27</sup> Brüder<sup>G80</sup>, sei<sup>G2077</sup> jeder<sup>G3956</sup> Mensch<sup>G44411</sup> schnell<sup>G5036</sup> zum<sup>G1519</sup> Hören<sup>G191</sup>, langsam<sup>G1021</sup> zum<sup>G1519</sup> Reden<sup>G2980</sup>, langsam<sup>G1021</sup> zum<sup>G1519</sup> Zorn<sup>G3709</sup>. **20** Denn<sup>G1063</sup> eines Mannes<sup>G435</sup> Zorn<sup>G3709</sup> wirkt<sup>G2038</sup> nicht<sup>G3756</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup>. **21** Deshalb<sup>G1352</sup> legt<sup>G659</sup> ab<sup>G659</sup> alle<sup>G3956</sup> Unsauberkeit<sup>G4507</sup> und<sup>G2532</sup> alles Überfließen<sup>G4050</sup> von Schlechtigkeit<sup>G2549</sup>, und empfangt mit<sup>G1722</sup> Sanftmut<sup>G4236</sup> das<sup>G3588</sup> eingepflanzte<sup>G1721</sup> Wort<sup>G3056</sup>, das<sup>G3588</sup> eure<sup>G5216</sup> Seelen<sup>G5590</sup> zu erretten<sup>G4982</sup> vermag<sup>G1410</sup>. [?]<sup>G1209</sup> [?]<sup>G1209</sup> **22** Seid<sup>G1096</sup> aber<sup>G1161</sup> Täter<sup>G4163</sup> des Wortes<sup>G3056</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> allein<sup>G3440</sup> Hörer<sup>G202</sup>, die sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> betrügen<sup>G3884</sup>. **23**

Denn wenn jemand ein Hörer des Wortes ist und nicht ein Täter, der ist einem Mann gleich, der sein natürliches Angesicht in einem Spiegel betrachtet. **24** Denn er hat sich selbst betrachtet und ist weggegangen, und er hat sogleich vergessen, wie er beschaffen war. **25** Wer aber in das vollkommene Gesetz, das der Freiheit, nahe hineingeschaut hat und darin bleibt, indem er nicht ein vergesslicher Hörer, sondern ein Täter des Werkes ist, dieser wird glücklich sein in seinem Tun. **26** Wenn jemand meint, er diene Gott, und zügelt nicht seine Zunge, sondern betrügt sein Herz, dessen Gottesdienst ist eitel. **27** Ein reiner und unbefleckter Gottesdienst vor Gott und dem Vater ist dieser: Waisen und Witwen in ihrer Drangsal besuchen, sich selbst von der Welt unbefleckt erhalten.

## Fußnoten

1. O. Sklave
2. O. Erprobung
3. W. nicht
4. O. es
5. O. doppelherziger
6. O. Niedrigkeit. W. rühme sich in seiner
7. Eig. der
8. O. vernichtet
9. O. Lasst euch nicht irreführen
10. O. Beschattung
11. O. nach and. Les.: Ihr wisst, (od. Wisst ihr) meine geliebten Brüder, jeder Mensch sei
12. O. hineinschaut
13. O. er sei religiös
14. O. Religion
15. O. Religion